

# LOS CAMPOS ELÍSEOS Y TUBAL EN EL JUDAIZANTE MIGUEL DE BARRIOS

FERNANDO DÍAZ ESTEBAN  
*Universidad Complutense de Madrid*

Francisco Márquez Villanueva ha dedicado parte de su erudición al estudio de los judíos, conversos y judaizantes, por lo que en su Homenaje le dedico este recuerdo de Miguel de Barrios.

## LA MANÍA ETIMOLÓGICA: LOS PRIMEROS POBLADORES DE ESPAÑA

Aludí hace diez años<sup>1</sup> a las reticencias religiosas y retóricas sobre el empleo de la mitología grecorromana en los relatos épicos. Entre los judaizantes hispano-portugueses del Siglo de Oro, los tres primeros poetas épicos (Estrella Lusitano, 1604, Jacob Uziel, 1624, J. Pinto Delgado, 1627) se abstienen de utilizarla, mientras que los posteriores (Miguel de Silveira, 1638, Antonio Enríquez Gómez<sup>2</sup>, 1656), además de la Biblia usan la mitología libremente, aunque su uso es más bien simbólico o metafórico (Marte es la violencia; Venus, el amor, etc.).

Los mitos y personajes míticos tenían más libre circulación, como es conocido, entre los poetas líricos. Pero no deja de sorprender el que también los historiadores de los siglos XVI y XVII se sintieran tentados por los antiguos mitos de los Campos Elíseos, el Jardín de las Hespérides y las Columnas de Hércules.

Los hombres de la Antigüedad Clásica ponían las tierras míticas desconocidas hacia el Occidente, pues ellos venían del Oriente. Los Campos Elíseos y el Jardín de las Hespérides que en un principio se creyó que estarían hacia Italia, una vez conocida ésta pasaron luego a Hispania, donde estaba el Finis Terrae, tras el cual sólo

---

1. "La poesía épica de Miguel de Silveira", en F. Díaz Esteban (edit.), *Los Judaizantes en Europa y la Literatura Castellana del Siglo de Oro*, Madrid, Letrúmero, 1994, pp. 103-129.

2. F. Díaz Esteban, "Relato Bíblico y Mitología Helénica en el Poema Heroico Sansón Nazareno de Antonio Enríquez Gómez", en R. M. Aguilar, M. López, I. Rodríguez Alfageme (eds.), *Studia in honorem Ludovici Aegidi Homenaje a Luis Gil*, Madrid, Editorial Complutense, 1994, pp. 747-754.

estaba el Mar Tenebroso. Es muy aceptable la propuesta de que la palabra Europa viene del semítico occidental `RB, oscurecer, atardecer, en hebreo *éreb*, Poniente, tarde, de que sirve de recordatorio el nombre árabe de Marruecos *al-Magrib*, el Magreb, 'el Occidente' (locativo de la raíz GRB por el intercambio de *ayin* y *gayn*).

Igualmente, las especulaciones sobre la dispersión de los sucesores de Noé repobladores de la Tierra tras el Diluvio Universal, colocaron a Tubal, nieto de Noé, en Hispania.

La mezcla de los datos suministrados por la Biblia y los recuerdos de la literatura mítica suscitó la curiosidad por saber de dónde se venía y dónde se estaba. Por otra parte, el concepto de "nobleza" se unió al de genealogía tanto más ilustre cuanto más antigua, es decir, cuanto más historia estaba unida a un personaje, a un pueblo o a una ciudad<sup>3</sup>. Esta "necesidad de tener historia" para presumir, dio lugar a veces a que se acudiera a falsos cronicones. El falsario más notable fue Annio de Viterbo, estudiado por Julio Caro Baroja<sup>4</sup>, que mezclaba las citas de los autores antiguos con inventos suyos, como un (pseudo) Berosio.

Los historiadores serios, como Alfonso de Cartagena<sup>5</sup> o el Padre Mariana, o dudaban o no admitían estos gatuperios históricos. Pellicer de Ossau y Tovar dice expresamente "se hizo también entrar en España cualquier pueblo marino citado por Eusebio de Cesarea... ahora se le añaden el falso Berosio y el falso Maneton de Viterbo... Thubal se quedó en Oriente..."<sup>6</sup>. Pero otros, más crédulos quizás o llevados del afán enaltecedor de su patria, los utilizaban en sus escritos. Es el caso de Florián do Campo (*Los Cinco Libros primeros de la Crónica general de España*, Medina del Campo, 1553), de Esteban de Garibay (*Los XL libros del Compendio Historial*, Amberes, Plantino, 1571) y de Bernardo de Aldrete (*Varias Antigvedades De España, Africa Y Otras Prouincias*, Amberes, 1614). En su pugna con España, los portugueses no dudaban en considerar a Tubal

3. Los apologetas judíos aducían su descendencia de los reyes y del pueblo hebreo de la Biblia, más antiguos que nadie. Cfr. F. Díaz Esteban, "La Apología por la Noble nación de los judíos, de Eduardo Nicholas (1649)", *Sefarad*, 59,2 (1999), pp. 251-262.

4. Julio Caro Baroja, *Las falsificaciones de la Historia (en relación con la de España)*, Barcelona, Seix Barral, 1992.

5. F. Díaz Esteban, "Alfonso de Cartagena, literato y político (siglo XV)" en Carlos Barros (ed.), *Xudeus e Conversos na Historia*, Santiago de Compostela, La Editorial de la Historia, 1994, t. I, pp. 275-285. En su *Regnum Hispaniae Anacephalaeosis*, resucita la tesis gótica de Jiménez de Rada y mantiene que los Reyes de Castilla son directos herederos de los Godos al mismo tiempo que de los Romanos.

6. *Población, Y Lengva Primitiva De España, Recopilada Del Aparato A Sv Monarchia Antigua ...* Valencia, Benito Mace, 1672.

arribando a Portugal y a Lisboa fundada por Ulises<sup>7</sup> o en situar los Campos Elíseos en Portugal<sup>8</sup>.

Basándose en algunos pasajes de *Las Antigüedades de los Judíos* de Flavio Josefo<sup>9</sup>, mantenían que después del Diluvio universal, Tubal, descendiente de Jafet hijo de Noé, con sus hijos pasó a poblar la península ibérica. Además de la Biblia, se acudía a la mitología: el mítico Jardín de las *Hespérides* y sus islas estaban en España, como asimismo los *Campos Elíseos*, los jardines con manzanas de oro, el dragón y las *columnas de Hércules*.

La genealogía establecida por Annio de Viterbo (apud Caro Baroja) era la siguiente: A Tubal sucedió Ibero, que dio nombre al país; parte de los iberos emigraron a Georgia donde hay otra Iberia; le sucedió Ydubeda, cuya memoria ha quedado en los montes Idubeda, donde nace el Ebro. El hijo de Idubeda fue Brigo, fundador de castillos y fortalezas; pasaron a Frigia, Troya; los brigos o brigantes pasaron a Italia, y también fundaron Ybernia (Iberia) en Irlanda.

A estas genealogías de raigambre bíblica, se añadían luego los relatos de los trabajos de Hércules y Gerión, cuyos ganados eran las reses bravas de España, y después se iban hilvanando las noticias de historiadores y geógrafos antiguos que se habían conservado o que los humanistas renacentistas estaban sacando a la luz.

Los judíos españoles del Siglo de Oro participaban de la cultura española ambiente y entraron en la liza literaria que tanto los Campos Elíseos como Tubal produjeron. De forma destacada lo hizo el judaizante Miguel de Barrios.

#### VIDA DE MIGUEL DE BARRIOS

Asombra las aventuras de muchos españoles de los siglos XVI y XVII que recorrían medio mundo a pie, a caballo o en barco. Entre ellos hay que destacar a aquellos criptojudíos o marranos que, cristianos por fuera, por dentro quería ser judíos y ante el temor a la Inquisición procuraban salir fuera de España y establecerse en países donde podían públicamente declararse de religión judía y entrar en contacto con las comunidades judías para recibir instrucción religiosa y apoyo social.

7. Antonio de Souza de Macedo, *Flores de España y Excelencias de Portugal*, Lisboa, Jorge Rodríguez, 1631: llega a sostener (p. 236) que primitivamente los portugueses hablaban en lengua hebrea traída por Tubal. Lisboa vendría de Ulisibona.

8. En la polémica por la restauración de la monarquía portuguesa durante la sublevación del Duque de Braganza, Antonio de Sousa de Macedo, *Lvsitania Liberata ab Injusto Castellorum dominio ...*, Londini, R. Heron, 1645, pp. 11-14 afirma que en Portugal se hallan los Campos Elíseos.

9. Los griegos acusaban a los Hebreos de pueblo nuevo, sin historia, por lo que los judeohelenísticos Eupolemo, Artapano y Aristóbulo en el siglo II a. C., y Flavio Josefo en el I d. C. tuvieron que hacer frente a esa acusación.

Uno de ellos es Miguel de Barrios. Sus padres salieron de Portugal, donde la Inquisición era mucha más dura que en España, y se asentaron en Andalucía. Miguel de Barrios nació en Montilla (Córdoba) en 1635. Sus padres marcharon a Argel y él en 1660 pudo arribar a Livorno. Un hermano suyo se hizo soldado de las tropas españolas en Orán, otro estuvo en las guerras de Portugal y Cataluña; otro estuvo en la guerra de Cataluña y murió asesinado por tres franceses. Ya en Italia, Miguel, a petición de una tía suya, se circuncidó y se hizo judío público, y como era habitual entre los judaizantes tomó el nombre judío de Daniel Leví y allí se casó. Con otros 125 judíos se embarcó para las Indias Holandesas y en la isla de Tobago fundaron una colonia judía que acabó mal por el clima, los indígenas y la invasión francesa. Allí murió su mujer, a la que dedicó una de sus más sentidas poesías. Decidió volver a Europa y establecerse en Amsterdam, donde había una importantísima comunidad judía hispano-portuguesa, y se volvió a casar. Para ganarse la vida decidió pasar a Amberes, donde sentó plaza de Capitán de Caballos de los famosos Tercios de Flandes. De ahí el que firme la mayoría de sus escritos como El Capitán Don Miguel de Barrios, mientras que los que estaban pensados para el círculo de los judíos utilizaba el de Daniel Leví. En 1674 se licenció y se reunió definitivamente con su familia de Amsterdam integrándose por completo en la comunidad hispano-portuguesa, pero sin dejar sus amistades españolas de Amberes, con las que mantenía intercambios de poesías y cartas. Llevaba una doble vida: en Amsterdam tenía a su mujer e hijos y en Bruselas se relacionaba con los altos mandos españoles que no sospechaban que fuera judío un tan fiel y entusiasta soldado español, no siendo único su caso, pues lo mismo ocurría con el mallorquín Nicolás Oliver Fullana, geógrafo y coronel de tropas españolas y el capitán Joseph Sema Arias, todos ellos también notables autores literarios. La paz con Holanda aceptada por Felipe IV en 1648 permitía evidentemente estas situaciones. Miguel de Barros murió, pobre y poeta, en Amsterdam en 1701.

Se describe a sí mismo en ocasiones:

..un hombre muy rasgado, en el traje y el estilo ... En las sendas del Parnaso me roban como a Virgilio ... Algunos ricos censuran / las obras que les dedico, o por no recompensarlas o mostrarse discursivos.... también yo quiero jactarme / de cómo por mis escritos / me escriben los más remotos / se me unen los más divisos / que al ver mis obras en Indias / se abrió el deseo exquisito / de verme....

Su aspecto físico era alto, rubio, huesudo, con ojos chicos y larga nariz según él mismo dice en *Flor de Apolo* (p. 111) en un *Romance burlesco*:

.... //Mi cabello es algo ruvio // pero en conserva admirable // ....//Encontrándose mis cejas // tienen tan fiero combate //.... //Mis ojos de aguja son //...// En su lugar mis

narizes //hazen ruydo notable //tan campanuda que suelen // hasta en Olanda sonarse// ...// todo es gestos mi semblante //...// Mis dientes parecen de ajo // en esta boca de alnafa // De ser algo boquiruvio // doy en mis bozos señales // con una barba alevosa // que siempre a traycion me sale // Es mi tez casi amarilla, // de muerto parezco imagen, // soy Don Quixote en los modos // en los passos Rozinante // .... //te manifiesto en mi talle // por ser tan poco delgado // que no recela quebrarse // Alta figura parezco // ...// aunque son mis pies muy grandes // ...// A trochi mochi enamoro // ...// porq' aunq' estoy en los huesos // me ha dado en tentar carne // ... // soy Pobre (que es lo peor) // y Poeta principiante // pero no soy entendido // con hablar siempre en româce.

También se considera un buen espadachín, lo que era natural en un buen soldado.

#### POETA Y DRAMATURGO

Miguel de Barrios es un poeta muy desigual y un estimable autor teatral. El exceso de poesías perjudica su calidad. Pertenece al Barroco literario español, con lo que eso significa de rebuscamiento en las imágenes, mezcla extrema de conceptismo y culteranismo. Como todas los autores españoles de la época es un hábil versificador, desde el romance a la silva, la coplilla o el soneto; gustaba de la octava real, especialmente cuando su poesía adquiría un cierto tono épico.

Su primera obra es *Flor de Apolo* (Amberes, 1665), luego siguieron *Coro de las Musas* (Bruselas, 1672), *Las Poesías Famosas Y Comedias de Don Miguel de Barrios* (Amberes, 1674), *Sol de la vida* (Amberes 1679), *Historia Universal Judaica* (1680), *Luna Opulenta de Holanda en nubes que el Amor manda* (Amsterdam, 1680), *Estrella de Jacob sobre Flores de Lis* (Amsterdam, 1686), *Bello Monte de Helicon* (Bruselas, 1686), *Libre Albedrío y Harmonia del Cuerpo por Disposición del Alma* (Bruselas, 1688), *Epitalamio Regio* (s.l. s.a.-1688). Con el nombre judío de Daniel Leví y no con el de Miguel se publicaron *Estrella ...* Una constante en las obras de Barrios es que vuelve a publicar las poesías y prosas de los libros anteriores, aunque suprimiendo algunas o añadiendo otras nuevas; son así sus libros en cierto modo reediciones ampliadas con nombre distinto, especialmente el *Bello Monte* y en *Triumpho del Gobierno Popular*. También incluye colaboraciones en otros libros, como el *Reino dinamarqués*, que son de una obra colectiva, o las descripciones de las islas de América en los *Piratas de América*, del flamenco Exquemelin traducido al español por Alonso de Buena Maison.

Sus temas son muy variados: la anécdota local (dama que se cae patinando en el hielo); temas tradicionales de moda (a la rosa, competición de colores entre sí); alabanzas y adulaciones a amigos y superiores (colegas, reyes, magnates); sentimientos íntimos (elegías de familiares, dolor porque no se dan cuenta de que él es judío);

sátiras (contra los ricos que no aprecian al sabio); temas teológicos (el libre albedrío) y temas sacados de la mitología grecolatina<sup>10</sup>.

Intercambió poesías con las escritoras judaizantes Isabel Rebeca Correa y Isabel Enríquez. En la comunidad judía de Amsterdam se convirtió en el poeta de sociedad: bodas, natalicios, fallecimientos iban acompañados de versos, generalmente forrados de Miguel de Barrios. Por Holanda siente afecto sincero, pues es un país donde puede vivir como judío y así lamenta que para detener la invasión de las tropas francesas se tuviera que anegar las tierras tan trabajosamente arrancadas al mar; a Amsterdam dedica también versos alabando su libertad y describiendo su puerto; ello no obsta para que en el clima sin sol de Holanda se sienta triste.

Los judaizantes hispano-portugueses además de participar en la literatura española del Siglo de Oro como lectores y autores, gustaban sobremanera del teatro español, del que hacían representaciones para su comunidad. Como autor teatral Barrios sigue a Lope de Vega en las comedias históricas y de enredo, y se atreve a hacer una adaptación de los autos sacramentales de Calderón de la Barca a la religión judía, autos que por su adaptación a la religión de Moisés llama mosaicos y que también se representaban en la Comunidad<sup>11</sup>; para acontecimientos sociales como bodas, también contribuía con composiciones cortas representables al modo de los sainetes y loas. Las comedias que compuso son: *Pedir favor al contrario*; *El canto junto al encanto*; *El Español de Orán*.

Como la vida literaria discurría en gran medida en las reuniones de las Academias, a imitación de italianos y españoles los judaizantes hispano-portugueses fundaron una en Amsterdam: la Academia de los Sitibundos (Sedientos de Dios), sustituida luego por la de los Floridos. Barrios fue asiduo de ellas y mantuvo además correspondencia con los eruditos de su época. En sus escritos, verso y prosa, cita abundantemente a la Biblia, a los autores clásicos, a los grandes teólogos cristianos antiguos y medievales y a los humanistas contemporáneos suyos, tanto judaizantes (Tomás de Pinedo, Menaseh ben Israel) como cristianos viejos (Bernardo de Aldrete, Esteban de Garibay). Las citas literales de la Biblia suelen ser de la versión española hecha por los judíos en Italia, la *Biblia de Ferrara*, revisada y reimpressa en Holanda; las citas de autores clásicos serían en gran medida de segunda mano, pero es innegable que leía con avidez y retenía lo leído.

10. José Luis Sánchez Fernández, *Poemas mitológicos de Miguel de Barrios*, Córdoba, Inst. H<sup>a</sup> de Andalucía, 1981.

11. Véase mi reseña "En torno al libro de Julia Rebollo Lieberman, *El teatro alegórico de Miguel (Daniel Levi) de Barrios*, Estudio y Edición, Newark, Juan de la Cueva, 1996", *Sefarad*, 58,1 (1998), pp. 183-189.

El exceso de indigesta erudición se aliaba con su inmersión en la corriente cabalística del judaísmo. La Cábala, además de su carácter místico, tiene una versión práctica que maneja el texto hebreo de la Biblia como una porosa unidad: dado que las letras hebreas tienen cada una un valor numérico, para el cabalista una palabra cuyas letras sumen una cifra igual a la de otra palabra, está relacionada con ella y hay que especular sobre esa relación; igualmente, una palabra puede dividirse en dos y estas dos nuevas palabras pueden ponerse en relación con un pasaje que contenga una o las dos de esas nuevas.

Esta manía cabalística Barrios la emplea para encontrar etimologías y analogías de los nombres de lugares y personas, satisfaciendo la vanidad del elegido, que se encontraba así entroncado con personajes bíblicos, héroes de la antigüedad clásica, mitológicos o no, o casas reales. Respondía esto a una necesidad sentida en la época de presumir de linaje antiguo, hidalgo y noble, tanto para las personas como para los pueblos.

Miguel de Barrios se siente entusiasmado con la versión mítica de la historia de España y la utiliza una y otra vez. Le sirve para reafirmar su españolismo, su judaísmo, al basarse en personajes bíblicos, y sus necesidades de adulación de posibles mecenas. En *Coro de las Musas*, en la parte dedicada a Terpsícore tiene una "Descripción Universal de España, y en particular de la Coronada Villa de Madrid", que está llena de estos elementos míticos, entre los cuales el rey Hispan dio nombre a España y el rey Ibero es una deformación de Heber, padre de los hebreos. En *Sol de la Vida*, tiene varias páginas dedicadas al "Reyno de Tubal".

La venida de Tubal a España no era compartida, sin embargo, por su amigo (y también judaizante) el humanista Tomás de Pinedo, con el que mantuvo una controversia. Recordándola, el 9 de Septiembre de 1680 envía desde Amsterdam a Madrid una carta al bibliófilo Don Gaspar de Mendoza, Conde de Mondéjar, en la que le da cuenta del fallecimiento de Tomás de Pinedo, y le dice (BNM, Ms 9881, hoja 174r):

Maday hijo de Japhet y no Ocnoblanor fundò a Madrid. Tengo noticias de que V. Ex<sup>a</sup> ha hecho la Historia de Tubal poblador de España, y he visto las lineas que se le oponen; si V. Ex<sup>a</sup> quiere las claras defensas en abono de Flavio Josepho, que lo publica, se las enviarè con el desseo de tener la dicha de su noble correspondencia...

La referencia de Josefo es que dice que los tobelios o miembros de la familia de Tubal llegaron en barcos hasta Cádiz.

El tema de las genealogías caprichosas basadas en parecidos fonéticos (los daneses, por ejemplo, descendería de la tribu de Dan, los Godos, de la tribu de Gad, y así *ad infinitum*) es tema recurrente en Barrios, saltándose los matices consonánticos propios de cada lengua (no distingue, por ejemplo, entre het y `ayin o álef). No era

el único en esto, y hace varios años di cuenta de una controversia entre propugnadores de Tudela y Pamplona sobre cuál de ellas había sido fundada primero por Tubal<sup>12</sup>. Pudiéramos decir que la relación España-Tubal era un hecho generalmente aceptado.

#### PUERTA ELISIA

No he podido enterarme qué relación tenía Miguel de Barrios con Alicante<sup>13</sup>, ni si alguna vez estuvo aquí, pero lo cierto es que a Alicante dedica algunas poesías y una prosa. En 1679 publica en Amberes un libro de poesías titulado *Sol de la vida*, que contiene algunas poesías suyas fechadas en 1673 y 74; las páginas 97 a 106 reúnen varias encabezadas por el título *Puerta Elysia. Al infinito y Iusto Rey Del Universo. Isai. 24.6. En el cabo de la Tierra cantares oimos: Gloria al Iusto* (Dios). Naturalmente, Puerta Elisia es la puerta de los Campos Elíseos, que como hemos visto se situaban en España, y su entrada estaba en Alicante, junto al mar:

Ve por el Austro en piélago fragante  
Al campo undoso Elysia casa, abierta  
Al Iusto, porque allí cante Alicante,  
Puerto de Almas y de naves puerta

.....

Las caprichosas conexiones por similitudes fonéticas, le permite seguir con las referencias a Elisa, que relaciona con el nombre bíblico que significa 'Dios olvide', y esto sirve para establecer una relación con el río Leteo o río del olvido que también se situaba en España. Brigo, que ya sabemos que era uno de los primeros pobladores y en arameo *briga* significa 'castillo' o 'fortaleza', dio origen a Castilla. Siguen nueve páginas de prosa, con el título de *En el Palacio de la Antigüedad Hispana. Abrela Don Miguel de Barrios*. Y comienza:

En el amenísimo Reyno Valenciano, sobresale vistosa al florido margen del Mar Mediterráneo la inclita ciudad de Alicante, assentada trono de frutiferas amenidades, tan cercada de cortesanas y dulces fuentes, como de fuertes y torreados muros, sirviéndole de rica corona un bien artillado y guarnecido castillo, de radiante Cabeça su político gobierno, de ojos su Iusticia y Misericordia; de lustre y adorno, su Hidalguía y Ciencia; de cetro la antigua religión; de pompa los suntuosos edificios, de vista, 1500 leales vezinos; de sustento tres plaças bien proveidas, y de blason un pintado castillo sobre el

12. F. Díaz Esteban, "Genealogías hispánicas fabulosas basadas en la Biblia" en G. Aranda, C. Basevi, J. Chapa (eds.), *Biblia, Exegesis y Cultura. Estudios en Honor del Prof. J. M. Casciaro*, Pamplona, Eunsa, 1994, pp. 693-703.

13. Quizás se embarcó allí para marcharse a Italia. Di un conferencia sobre Miguel de Barrios y Alicante en la Universidad de Alicante, que al no estar pensada para publicarse, me ha servido en gran medida ahora.

Mar, y encima quatro Barras coloradas en campo de oro; con dos Parroquias la una Yglessia colegial, erigida del Papa Clemente VIII, año 1600 a petición del Rey D. Phelipe Tercero con catorce Canónigos, seis conventos de Frayles, y dos de Monjas. Las navegantes velas dan tantas luzes de su boladora fama, como de sus preciosos frutos a muchos Puertos del Mar Oceano ..... declaran el principio y nombre de Alicante, sobresaliendo entre ellos Martel, Juan Blaeu, Beuter, Mariana, Pisa, Garibay, Isaaco Vossio, Bleda Padilla, Silva, Madina, Illesca, y Mesa ..... Qual dize que la fundò el Rey Brigo; qual, que los Phocenses, la amplificaron: qual, que se llamó Alona; qual Lucentia, y qual Illice; concordando no pocos que al fin se nombrò Alicantos interpretándola Rincón de sal; y oy Alicante. // Casi todo nació de escribir Pomponio Mela [Mela lib. 2] El seno Illicitano comprende las ciudades de Alona, Lucentia y Illicem, de donde tuvo el nombre. Ptolomeo haze de los Pueblos Contetanos à la Ciudad de Lucento a la de Alona y al Puerto de Alicante, llamándole Illicitanus Portu, y no haze mencion de Illicem: donde se ve que Illicem es Alicante o Illicitatus Portu .....el cognomento de los Contetanos emanò de los Titanos que pone al Abreviador de Trogo Pompeyo lib. 44 [Justin. Hist. lib. 44] en los campos Andaluzes peleando con los dioses ....

Siguen otras etimologías y la afirmación de que Ilice dio Elisa, edificada por los Phocenses, para afirmar después que el llamado Elisa estaba navegando por las islas mediterráneas. El padre de Elisa fue Javan hijo de Jafet. Por otra parte, Focia es una ciudad griega de la región de Jonia, que tomó su nombre de Javan padre de Elisa. Y recuerda que en su *Coro de las Musas* de 1655 ya había dicho [fol. 153]: *Al Mar Mediterráneo se presenta / del Phocense Alicante edificada*.

#### ESPAÑOLISMO

Aunque si hubiera vuelto a España habría tenido problemas con la Inquisición, Miguel de Barrios, como la mayoría de los judaizantes hispano-portugueses se sentía español y deseoso de triunfos para España: "...//Porque de Marte Español Valiente//nacio para vencer, y mandar solo, // con fuerte mano, y laureada frente". (*Coro de las Musas*, p. 52).

#### ADMIRACIÓN POR CARLOS II

Ya al nacimiento de Carlos II Miguel de Barrios le dedica una poesía que reproduce en el *Coro de las Musas*. La ascensión al trono de España de Carlos II despertó grandes esperanzas. Viendo los retratos de Carreño de Miranda y conociendo la debilidad de su reinado, no se comprende este entusiasmo, pero Miguel de Barrios participó de esas esperanzas, sobre todo cuando declaró la guerra a Francia.

En *Dos Retratos de su Magestad Caholica Don Carlos Segundo*, [p. 1 a 6 de *Bello Monte*] introduce las poesías laudatorias con esta exageración:

Rey de España, y de las Indias, y Señor Potentissimo de los Paises Baxos &c uno en lamina de cobre, y el otro Poetico que lo presenta, con la espada en la diestra mano que gana el Emperador Carlos Quinto en Pavia: y el escudo de Palas en la izquierda mano. Guialo la Prudencia con la Justicia que lo lleva por la Puerta de la Fatiga a la Puerta de la Gloria: sobre la qual, se ven los Triumphos de la Monarchia Española, y conquista: la Religion la establece en Nuevo Mundo, con dilatación de su reina. La Rectitud y otras virtudes lo reconocen: La Fortuna con el Tuson lo publica: La Milicia con Venus que se llama Hespero, lo representa, quando el Sol de Francia se va poniendo conforme cantan estos versos

Sale la estrella de Venus  
Al tiempo que el Sol se pone.

Y con todo el Hespero, quita las Obscuridades que se le oponen amaneziendo Luzero en America.

Viene a continuación la poesía, que comienza:

Es tacita Poesía la Pintura,  
Y harmonica pintura la Poesía.  
Que al Católico Rey en si figura

.....

mas que de hierro, de osadia armado

.....

y así sigue una retahíla de virtudes entremezcladas con dioses y héroes clásicos y alabanzas a España. En la segunda poesía dedicada a Carlos II, en el mismo tono laudatorio, los versos tienen el acróstico “Soy de Don Miguel De Barrios Natural de Montilla Leal”

El 10 de enero de 1684 en la *Epístola Tercera del Tuson* pide al Rey de Francia que devuelva a España el Ducado de Borgoña, patria del Toisón de Oro, y le dice a Carlos II:

Dame el ser tu vassallo tal Imperio,  
Y la guerra que ofreces paz tan rara  
q' aun al Rey Franco haze mi aliento cara,

.....

La Epístola está llena de genealogías delirantes asociadas a palabras hebreas y versículos bíblicos, como que de *kar mošel*, “cordero dominador”, cambiando las letras se lee Carlos, y la eme que sobra es la de su madre Mariana de Austria. Como el toisón es un cordero, Carlos es el que merece el Ducado de Borgoña.

En *Puerta Elysia*, dedicado a Carlos II tiene un soneto, que termina:

que con ser joven todo lo sujetas,  
Porque tienes las fuerças de gigante.

La *Epístola Sexta del Tuson*, compuesta el 28 de Mayo de 1684 va dedicada a Carlos II y le dice:

Señor. Cinco Cartas tengo escrito por el triumpho de Tuson tres a V.R.M., la quarta a la Majestad Christianissima, y la quinta al dignísimo Valido de V.R.M. Duque de Medina Celi. Fundolas por el Tuson Austriaco sobre las quatro primeras lineas del cap. 16 de Isaías, que empieza “Embiad Tuson al Dominador de la Tierra” ...

Barrios da cuenta que en la primera daba la etimología bíblica de Madrid, en la cuarta la de Borgoña, en la segunda la profecía del descubrimiento de América por Hispanos, en la cuarta que el profeta Ezequiel nombra Gog a Galia y Tubal a Hesperia. Ahora, tras recordar sus epístolas anteriores, simplemente le dice a Carlos Segundo que le envía el retrato citado más arriba.

#### COMENTARIO AL RETRATO DE CARLOS II

Dentro del entusiasmo por Carlos II hay que incluir la poesía del Retrato de Carlos II con alusiones a Alicante y a la historia mítica de España ya mencionada. Es una poesía difícil que se leerá mejor con algunas aclaraciones previas.

Barrios alude a los privilegios que diversos monarcas concedieron a Alicante: Fernando el Católico eleva la villa a ciudad en 1490; Carlos I (o V) concede el Toisón de Oro a la ciudad por su fidelidad (en la guerra de Germanías) en 1524; Felipe II facilita su comercio, y Carlos II aprueba sus estatutos.

A Carlos II lo considera un Carlos I redivivo, un resucitado fénix de su antepasado. Y le hace el séptimo de los grandes reyes relacionados con Alicante; pide al mar de Alicante que pinte en la lámina de bronce de sus aguas la grandeza del rey. Las siete reyes, además de Carlos II, son tres míticos y tres históricos: Brigo (fortaleza) es el primero y levanta su castillo. El segundo es el Elisa que la Biblia afirma que fue hijo de Javan y nieto de Jafet, que daría nombre a la región Elisia o de los Campos Elíseos; pero como en la mitología griega Elisa es también un nombre de Dionisios, Dionisios es el segundo gran rey de Alicante. Lasón es el general de Pirro, otro de los antiguos reyes míticos de España; los Iasones o Iacones vendrían de Lucena o Lorca, de ahí el nombre Lucentum de Alicante. Siguen luego Jaime I, Fernando el Católico y Felipe II.

El entusiasmo de Barrios por Carlos II se acrecienta por el hecho de haber declarado la guerra a Francia, enemiga también de la Holanda donde vive y que tuvo que inundar sus tierras para detener la invasión como ya se ha recordado. Por otra parte, Alicante tiene la grandeza y valor de Carlos II, que corre en las plumas de las Musas.

### RETRATO

*De su Majestad ... /DON CARLOS ... /Rey ...s &c.*

*Dedicalo A la inclita Ciudad de Alicante*

El Capitan Don Miguel de Barrios.

O Illustre Puerto!, o inclita Alicante!  
del Primer Carlos Phenix el Segundo,  
te ve su palma para lo triumphante,  
te halla su luz para alumbrar al Mundo:  
en lamina de bronce resonante  
pincel sonoro de Helicón fecundo  
pinta al Rey que te ve su semejante,  
y a tu Justicia, Fiel de su balanza.

Siete Reyes te ilustran, o excelente  
Alicante! el primero aquel gran Brigo  
que haze un Castillo sobre el mar rugiente  
tu blason, contra el perfido enemigo,  
el segundo, Dionisio hijo valiente  
de Iavan, te da el nombre y el abrigo:  
*Elisa* el sacro Archivo lo apellida,  
por el humano horror que Dios olvida.

El tercero es Lason, que los Lasones  
ó Lacones produjo de Lucena  
ó Lorca, acaudillando las legiones  
que el Rey Pirro en su fértil campo ordena  
el cuarto, de los Mauros esquadrones  
te quita totalmente la cadena,  
de Aragon Primer Jayme belicoso,  
y tu, de su Dosel, rubi precioso.

El quinto es el Católico Fernando  
que te erige Ciudad por su grandeza;  
sabio Phelipe el sexto, edificando  
tu insigne muelle en humeda brabeza:

en España oy el séptimo reynando  
Carlos Segundo instruye fortaleza  
y valor, publicando guerra a Francia;  
el Flor del Campo Elisio, y tu fragancia.

En lo Austral o lo Austriaco de Hiberia,  
hazes tu claro espejo al Mar Interno  
fiel modelo del Magno Rey de Hesperia,  
en la fuerça, en el animo, y Gobierno  
su retrato dirijo a tu luz seria  
por que tienes al Typo amor superno,  
semejandole tanto, que imagino  
su fama en ti, tu aplauso en su camino.

Maravillas del Mundo son las siete  
Magestades de que luziente sombra  
tu harmonico Gobierno pasma al Lete,  
y al contrario tu valor assombra.  
Pomona ricos frutos te promete  
Palas te pone en su triumphante alfombra,  
en las Musaycas plumas docta buelas  
y al Mar das luzes con navales velas.